

Istruzioni di Montaggio
Montageanleitung
Assembling Instructions
Notice de Montage



DESIGN AND PRODUCTION MADE IN ITALY

SERVETTO ELETTRICO
Serie 3-Z15/Z25



1 EINLEITUNG	3
2 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	3
3 TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN	3
3.1 LIEFERUMFANG	4
3.2 ABMESSUNGEN	5
3.3 VERKABLUNGSSCHEMA	6
3.5 EINBAUBEISPIELE	7
4 MONTAGE	8
4.1 BOHREN UND EINBAU DER BEFESTIGUNGSPLATTEN	8
4.2 BOHREN UND EINBAU DES SICHERHEITSSENSORS	10
4.3 EINBAU DER SEITENARME	11
4.4 ANSCHLUSS DES TRANSFORMATORS	11
5 BETRIEBSNAHME DES ELEKTRISCHEN KLEIDERLIFTS SERVETTO	12
5.1 VERWENDUNG DER FERNBEDIENUNG (OPTIONAL)	12
5.2 PROGRAMMIERUNG DER FERNBEDIENUNG (OPTIONAL)	13
5.3 ERSTMALIGE BENUTZUNG DES ELEKTRISCHEN KLEIDERLIFTS SERVETTO	13
5.4 ZURÜCKSETZEN DES FUNKSIGNALS DES ELEKTRISCHEN KLEIDERLIFTS SERVETTO	14
6 ENTSORGUNG	14
7 UMWELT	14
8 GARANTIEBEDINGUNGEN	15

1 EINLEITUNG

ACHTUNG: Bitte lesen Sie die Anweisungen und Sicherheitsvorschriften sorgfältig durch, bevor Sie mit der Installation dieses Geräts beginnen. Installieren Sie den elektrischen Kleiderlift Servetto in trockenen Innenräumen, benutzen Sie ihn nur für von den Servetto srl vorgesehenen technischen Verwendungszweck und nur in Verbindung mit dem mitgelieferten Transformator.

2 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Dieses Gerät sollte nicht von Menschen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten (einschließlich Kinder) bzw. ohne dies bezügliche Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, außer sie haben von einer für deren Sicherheit verantwortlichen Person Anweisungen für den Gebrauch des Geräts erhalten oder werden von dieser beaufsichtigt. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.
- Schließen Sie den elektrischen Kleiderlift nicht an das Netz an, wenn der Stecker oder das Stromkabel (F) des Transformators beschädigt ist.
- Stecken Sie den elektrischen Kleiderlift aus, wenn er längere Zeit nicht benutzt wird.
- Das Stromkabel des Transformators (F) sollte leicht zugänglich sein, falls Sie das Gerät vom Netz trennen müssen.
- Vergewissern Sie sich immer, dass der Stecker des Stromkabels (F) richtig in die Steckdose eingesteckt ist und dass die Stromversorgung eingeschaltet ist.
- Der elektrische Kleiderlift Servetto muss an ein Stromnetz angeschlossen werden, dessen Spannung, Stromart und Frequenz mit den Angaben auf dem Transformator übereinstimmen.
- Versuchen Sie niemals, gebrauchte Batterien aufzuladen, aufzuheizen oder in Feuer zu entsorgen. Unter dem Einfluss von Hitze können Batterien explodieren.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit Batterien spielen.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. Plastiktüten, Folien und Schachteln können zu Erstickung und Verletzungen führen.
- Öffnen Sie weder den elektrischen Kleiderlift Servetto (A, B) noch den Transformator (C): hohe Spannungen in diesen Teilen können einen Stromschlag zur Folge haben.
- Weder der elektrische Kleiderlift noch die Fernbedienung sollten sich in feuchter Umgebung oder in der Nähe von Dampf und/oder Wasser befinden.
- Schließen Sie den elektrischen Kleiderlift nicht in der Nähe von Wärmequellen wie z.B. Heizkörper, Heizregister, Öfen oder anderen wärmeerzeugenden Geräten an.
- Wartungsarbeiten sollten nur von geschultem Servicepersonal durchgeführt werden. Wenden Sie sich dazu bitte an den Händler, bei dem Sie Ihren elektrischen Kleiderlift Servetto gekauft haben.
- Reinigen Sie die Seitenarme, den Transformator und die Fernbedienung nur mit einem trockenen Tuch; feuchte und aggressive Reiniger können die elektrischen Bauteile beschädigen.
- Berühren Sie den elektrischen Kleiderlift Servetto nicht, wenn er in Bewegung ist.
- Weder der Transformator noch die Verdrahtung darf mit den Bauteilen in Kontakt geraten, wenn sich das Gerät bewegt.

WARNUNG: Das elektrische Gerät darf nicht geöffnet werden. Beim Öffnen besteht die Gefahr, dass die Seitenarme in Bewegung geraten und Verletzungen verursachen können.

Sicherheitseinbau des Transformators

Platzieren Sie den Transformator in großem Abstand von feuchter Umgebung, ein Sicherheitsabstand von 30 mm muss für die Luftzirkulation eingehalten werden. Andernfalls besteht die Gefahr, dass der Transformator sich überhitzt. Der Transformator muss für Wartungszwecke immer zugänglich sein.

3 TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Elektrischer Kleiderlift Servetto Stromquellen

Spannung: 100-240 V

Frequenz: 50-60 Hz

Leistung: 60 W

Schutzklasse: II

Ausgangsspannung: 12 V

Fernbedienung Stromquellen:

Lithiumbatterie 3V (Cod. CR2477N Murata)

Singel-Fernbedienung

Lithiumbatterie 3V (cod. CR2032 Renata)

3.1 LIEFERUMFANG

- A** - Linker Arm
- B** - Rechter Arm
- C** - Steuereinheit
- D** - Zwei Kabel
- E** - Sensor (1 Standard)
- F** - Transformator
- G** - Befestigungsplatten
- H** - Verstellbare Kleiderstange
- I** - Bohrschablone
- L** - Befestigungsschrauben
- M** - Eckteile
- N** - Singel-Fernbedienung

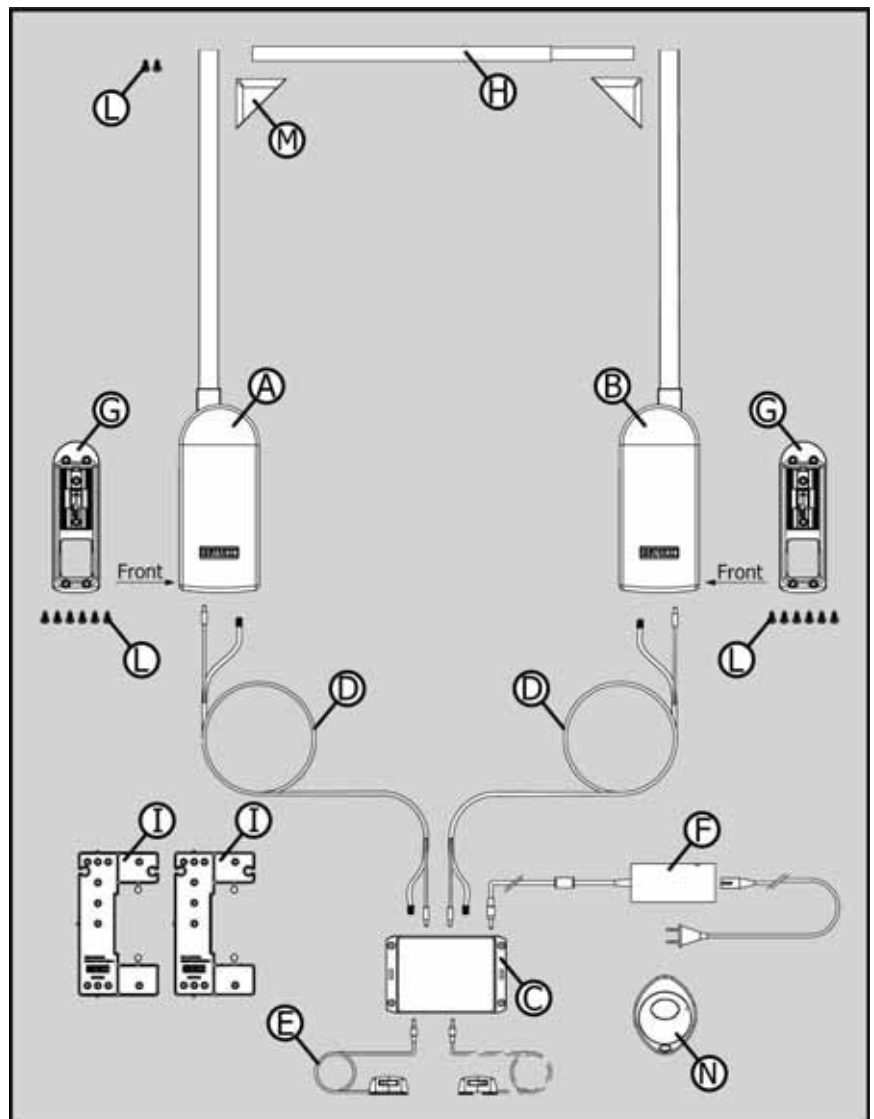


Abb. 1

Anordnung der Knöpfe:

- 1** - Spannungssignal LED
- 2** - Funkprogrammiersignal LED
- 3** - Funkprogrammier-Knopf
- 4** - Knopf für die Nutzung des elektrischen Kleiderlifts Servetto ohne Fernbedienung und als Nothalt (Bitte, nur im Notfall benutzen)

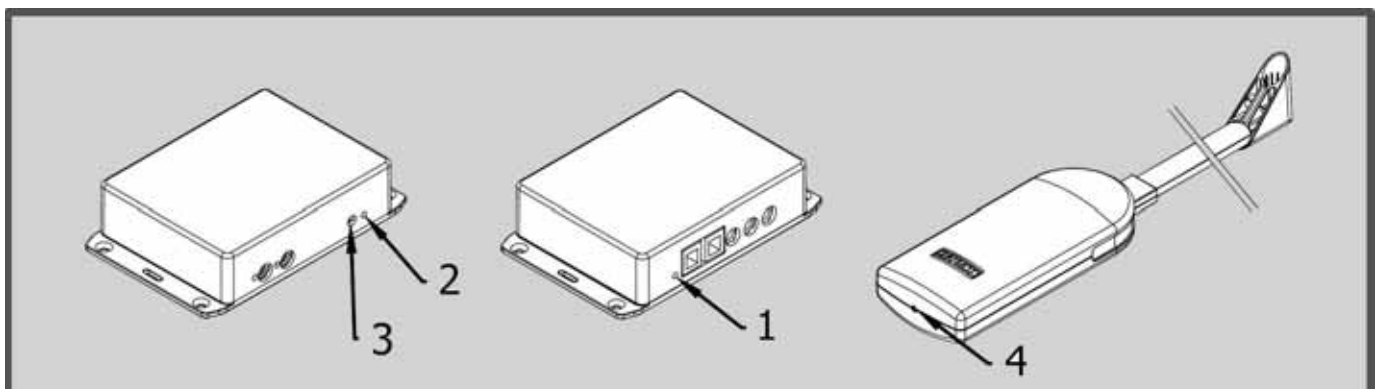


Abb. 2

3.2 ABMESSUNGEN

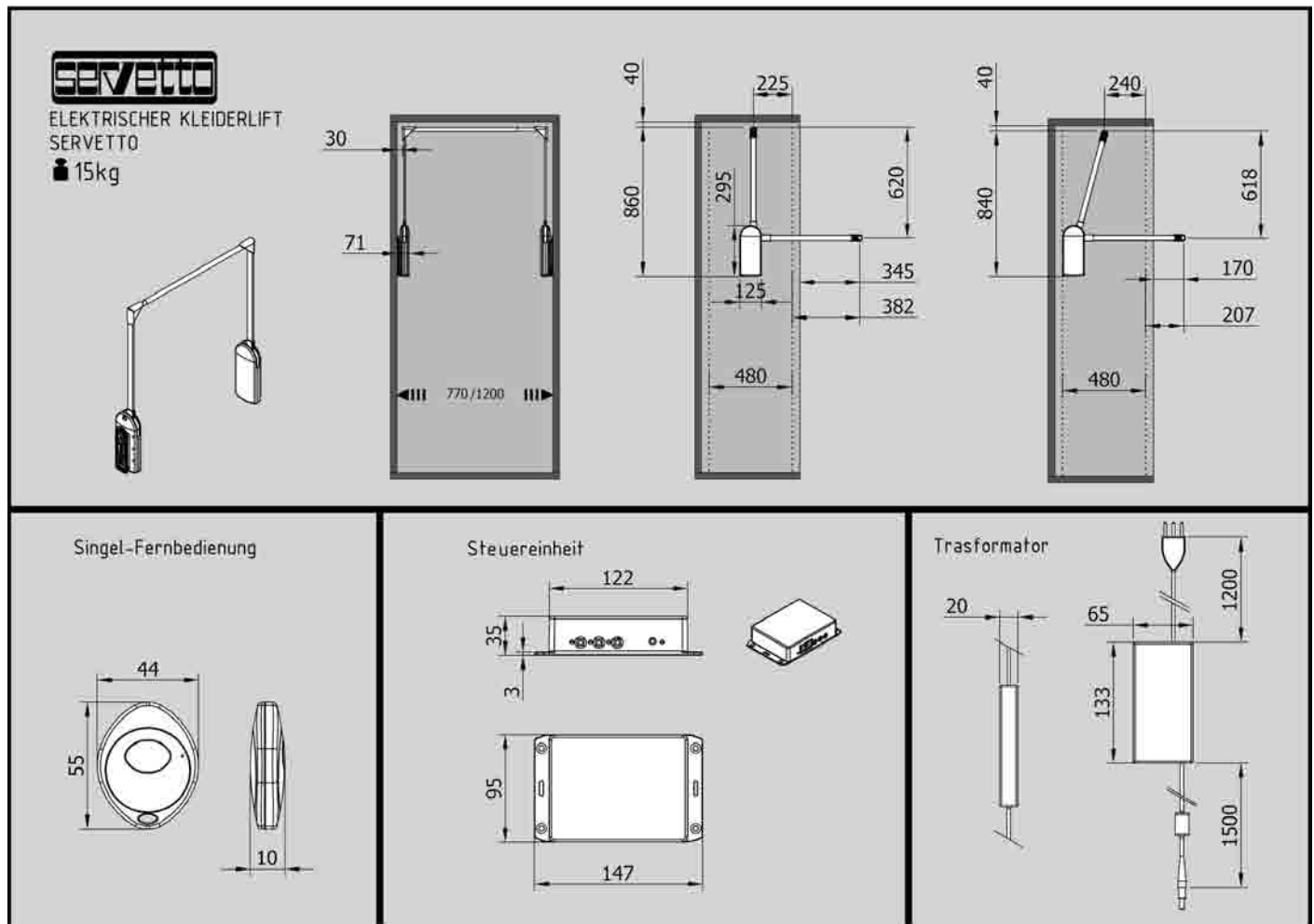
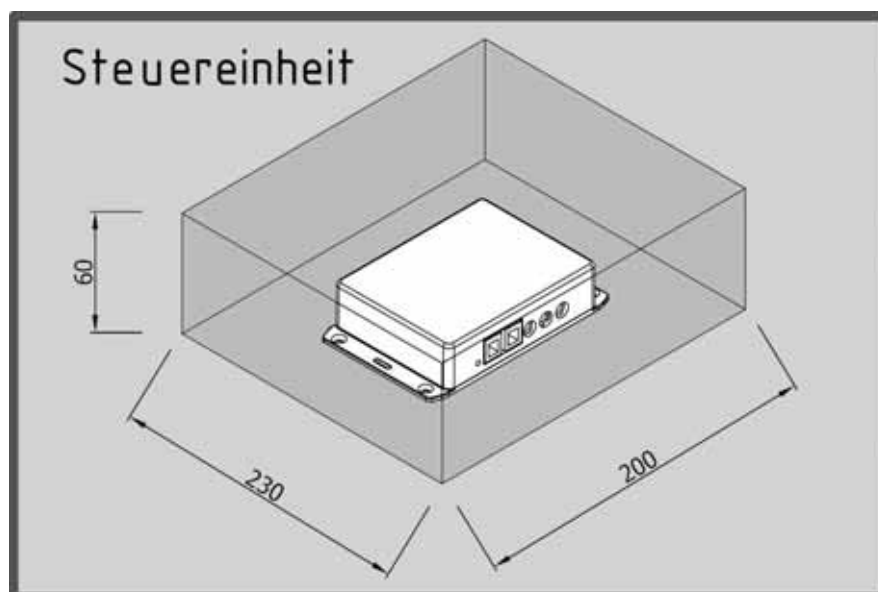


Abb. 3



Platzieren Sie die Steuereinheit in ausreichendem Abstand von feuchter Umgebung. Für eine einwandfreie Installation der Kabel müssen die Sicherheitsabstände eingehalten werden (Abb. 4).

Der Transformator muss für Wartungszwecke immer zugänglich sein.

Abb. 4

3.3 VERKABLUNGSSCHEMA

Verdrahtungsschema für eine einwandfreie Montage des elektrischen Kleiderlifts Servetto.

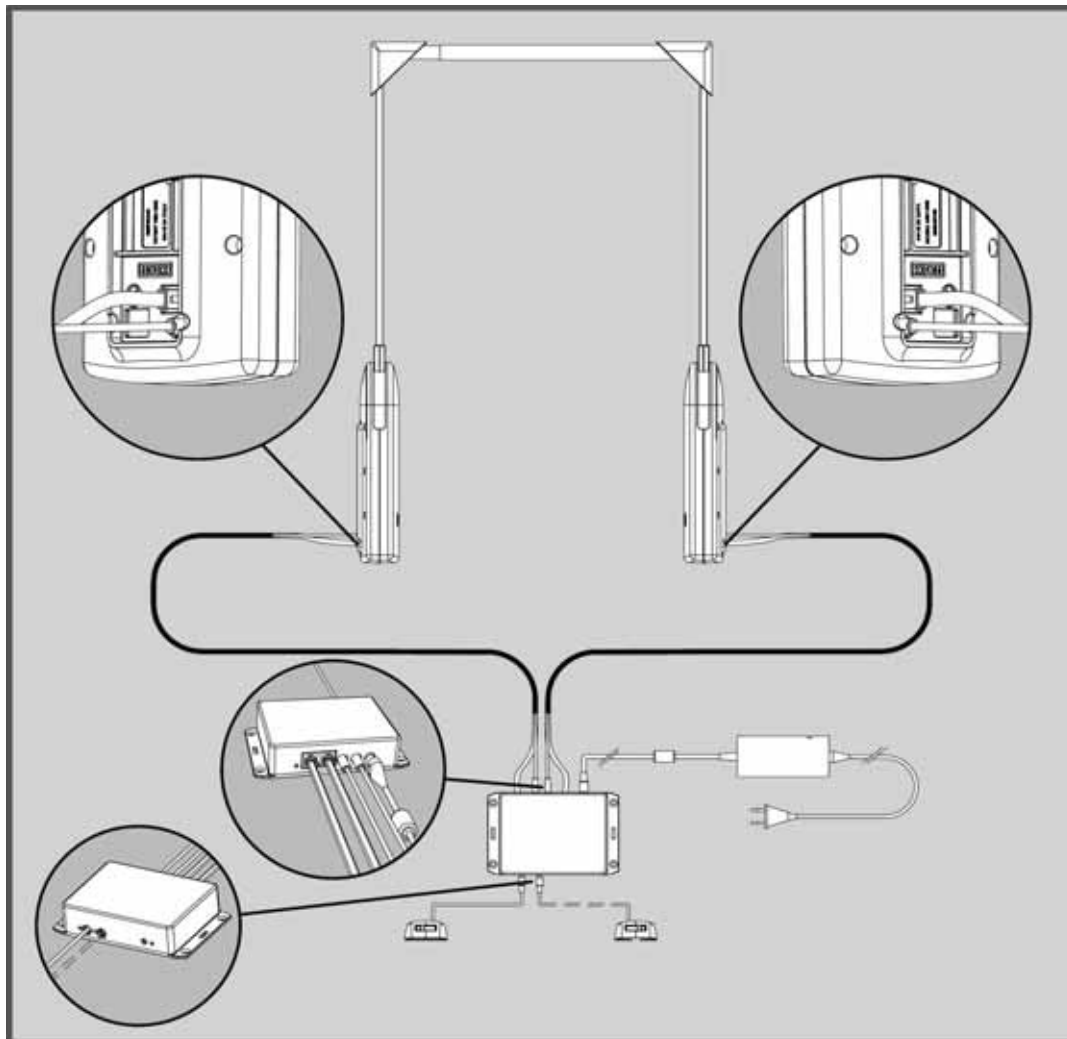


Abb. 5

3.4 VERWENDUNG DES SICHERHEITSSENSORS

Für den Einsatz des elektrischen Kleiderlifts Servetto ist mindestens ein Sicherheitssensor erforderlich. Bei einem zweitürigen Schrank empfehlen wir zwei Sicherheitssensoren, jeweils einen pro Schranktür.

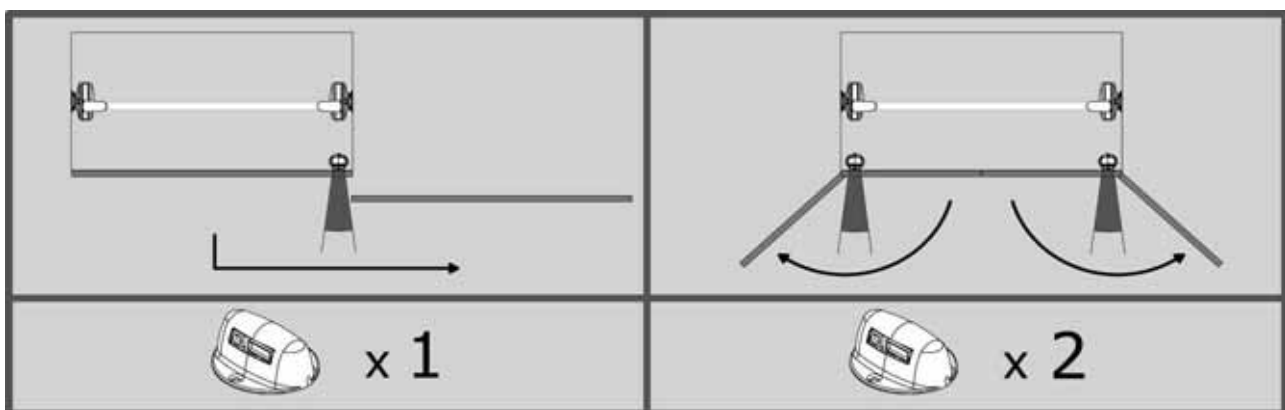


Abb. 6

Die Steuereinheit gibt ein doppeltes akustisches Signal, wenn der elektrische Servetto-Lift gesteuert wird und der Sicherheitssensor nicht angeschlossen ist, oder die Schranktür nicht komplett geöffnet ist.

3.5 EINBAUBEISPIELE

Sichtbare Verkabelung mit Steuereinheit und Transformator, befestigt an der Schrankrückwand (oder unter dem Regal).

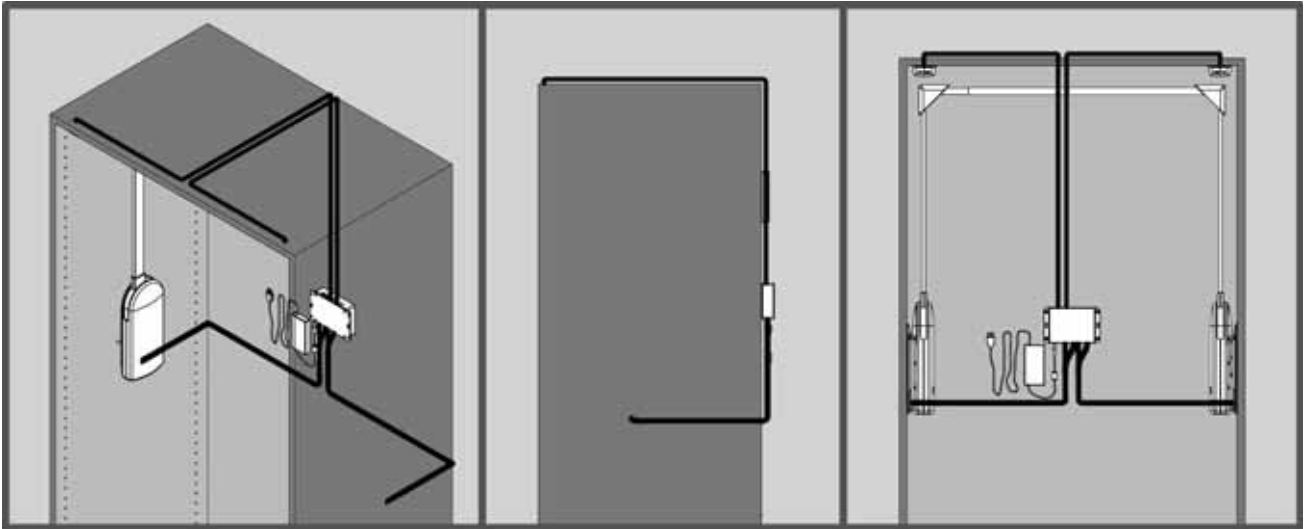


Abb. 7

Verdeckte Verkabelung, Steuereinheit und Transformator oben auf dem Schrank befestigt.

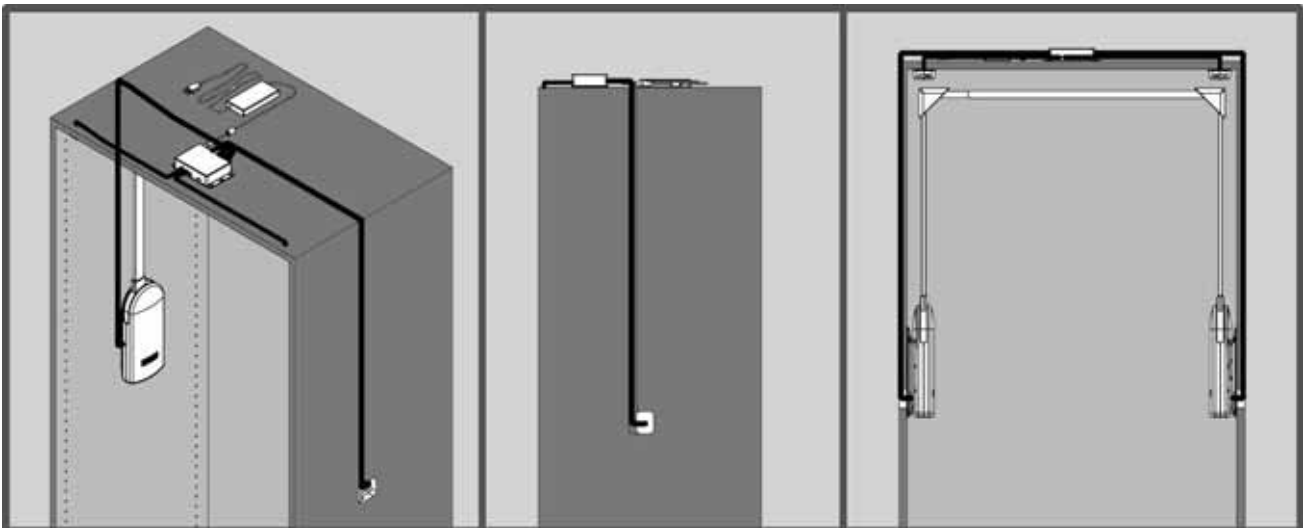
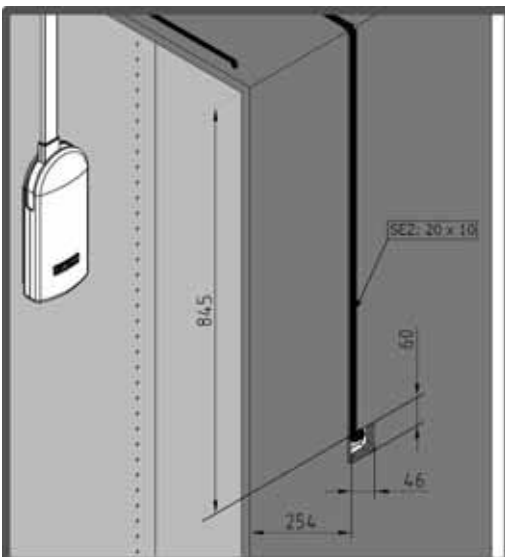


Abb. 8



In Abb. 8A finden Sie die Anweisungen für das Fräsen der Schrankinnenseite für eine verdeckte Verkabelung.

Wie die Verkabelung ausgeführt wird, entscheidet der Techniker, der den Lift einbaut, wobei die in der Packung enthaltene kabellänge zu beachten ist. Es dürfen weder Verlängerungskabel noch andere als die Normkabel verwendet werden.

Abb. 8A

4 MONTAGE

4.1 BOHREN UND EINBAU DER BEFESTIGUNGSPLATTEN

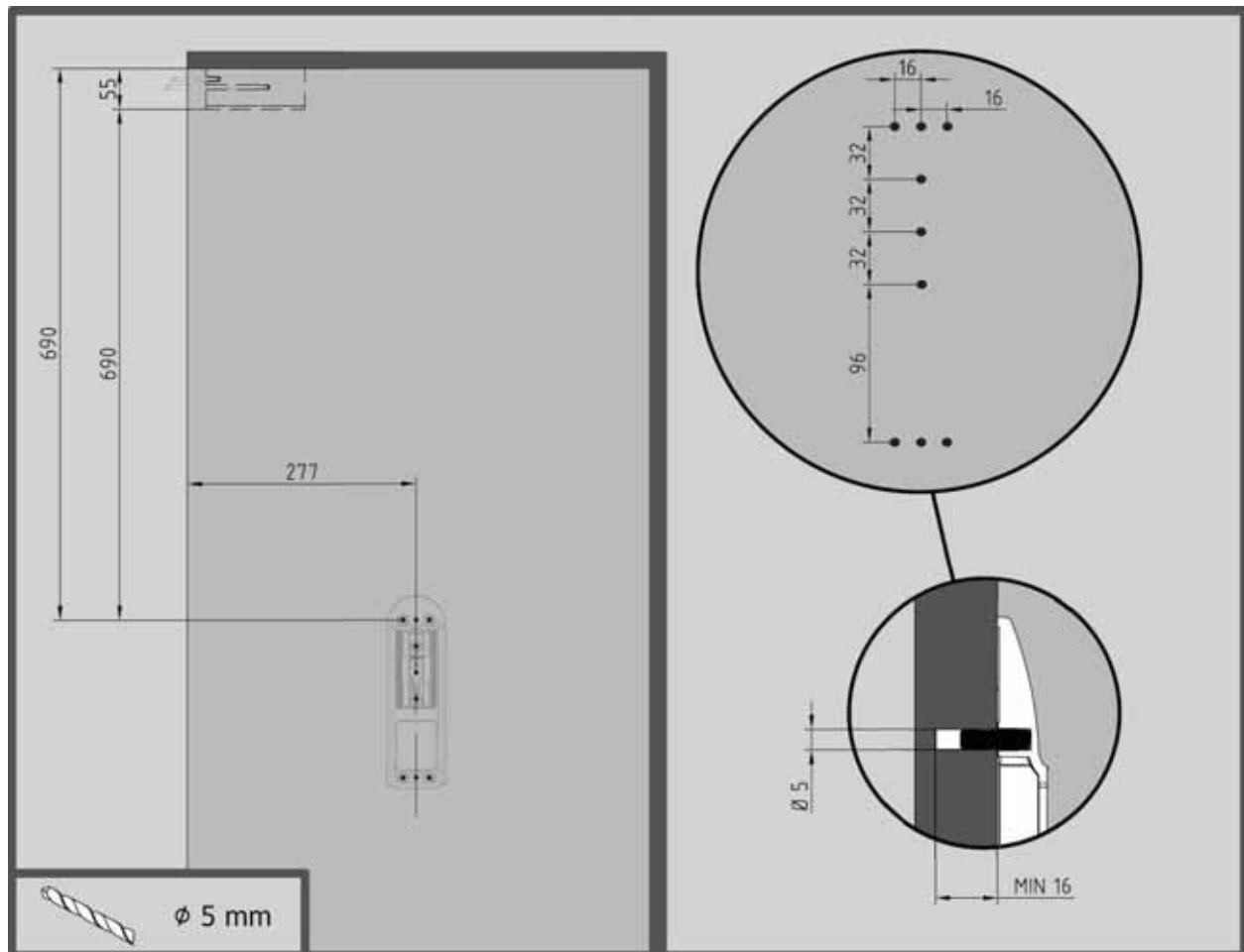


Abb.9

Bitte verwenden Sie die mitgelieferte Bohrschablone

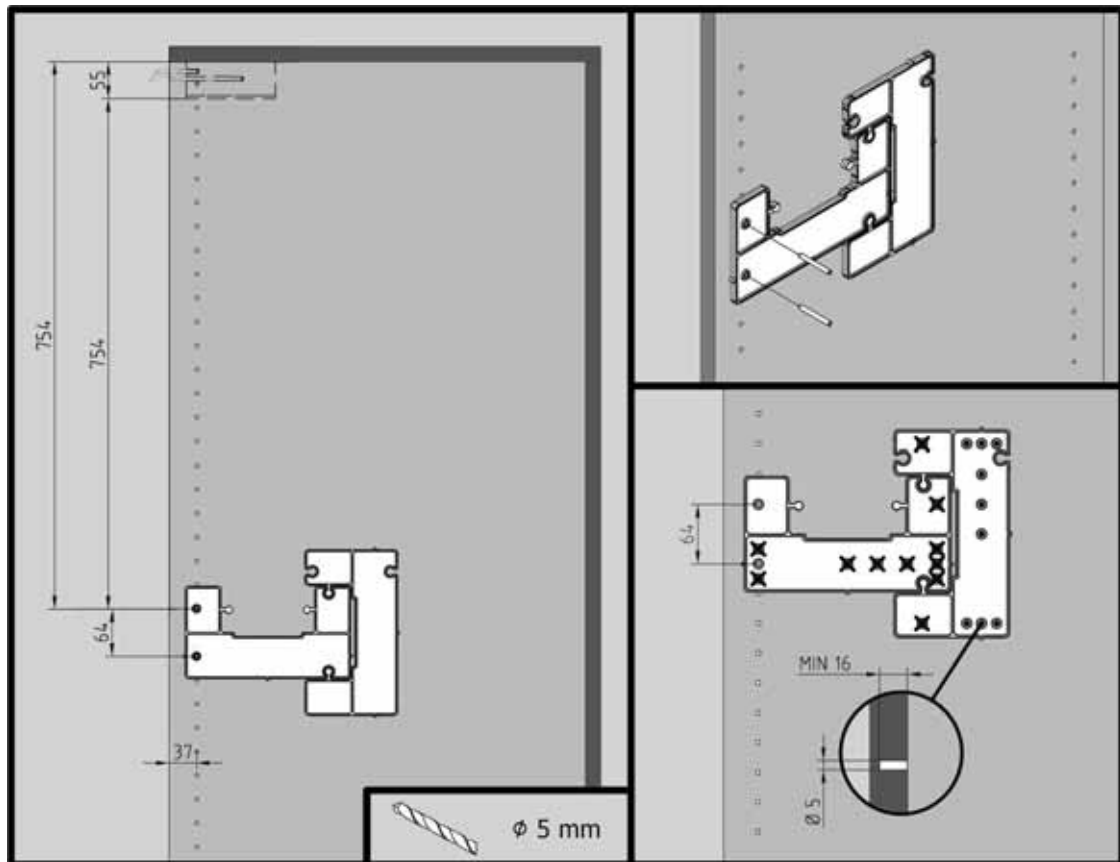


Abb. 10

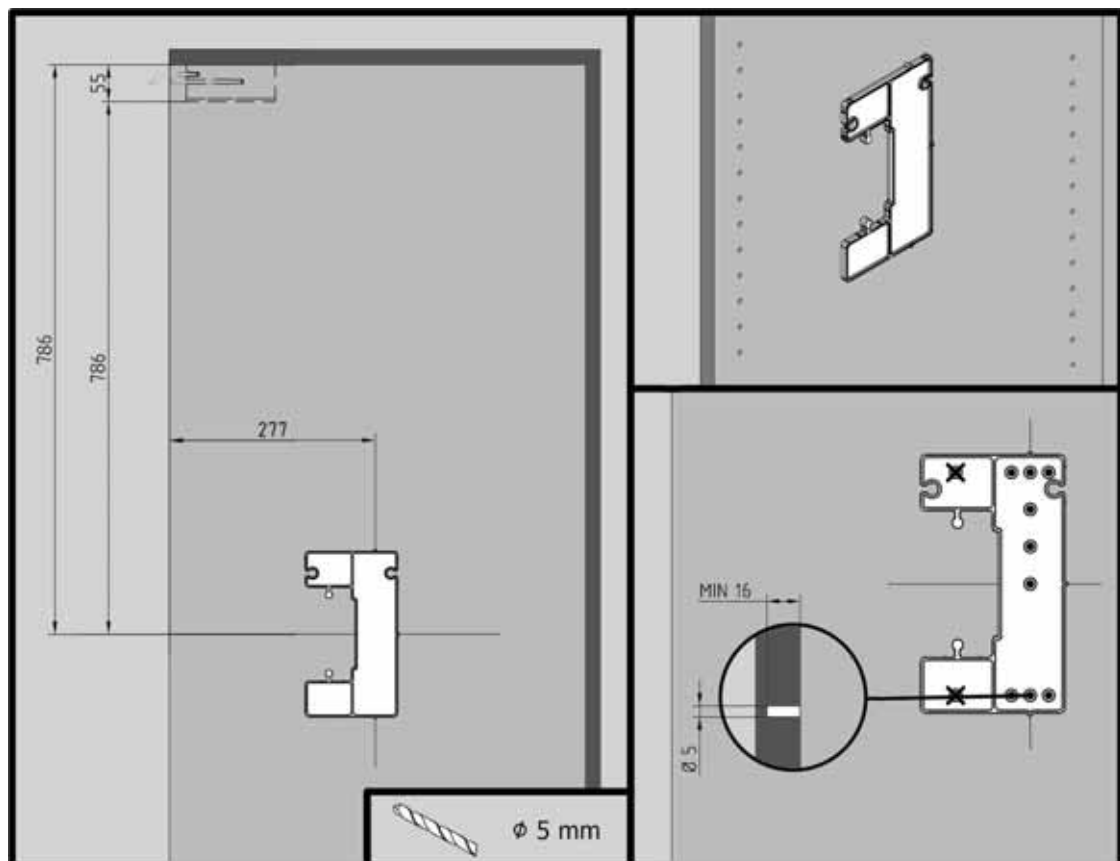


Abb.11

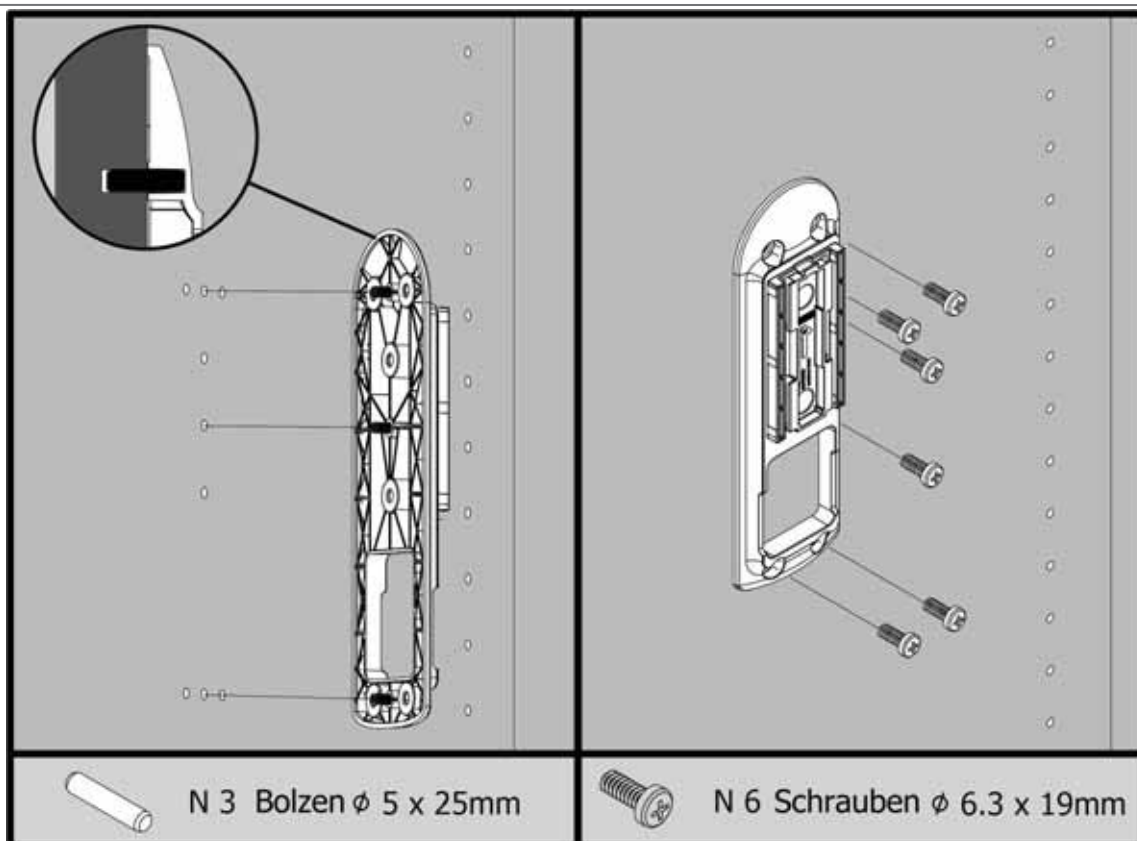


Abb. 12

4.2 BOHREN UND EINBAU DES SICHERHEITSSENSORS

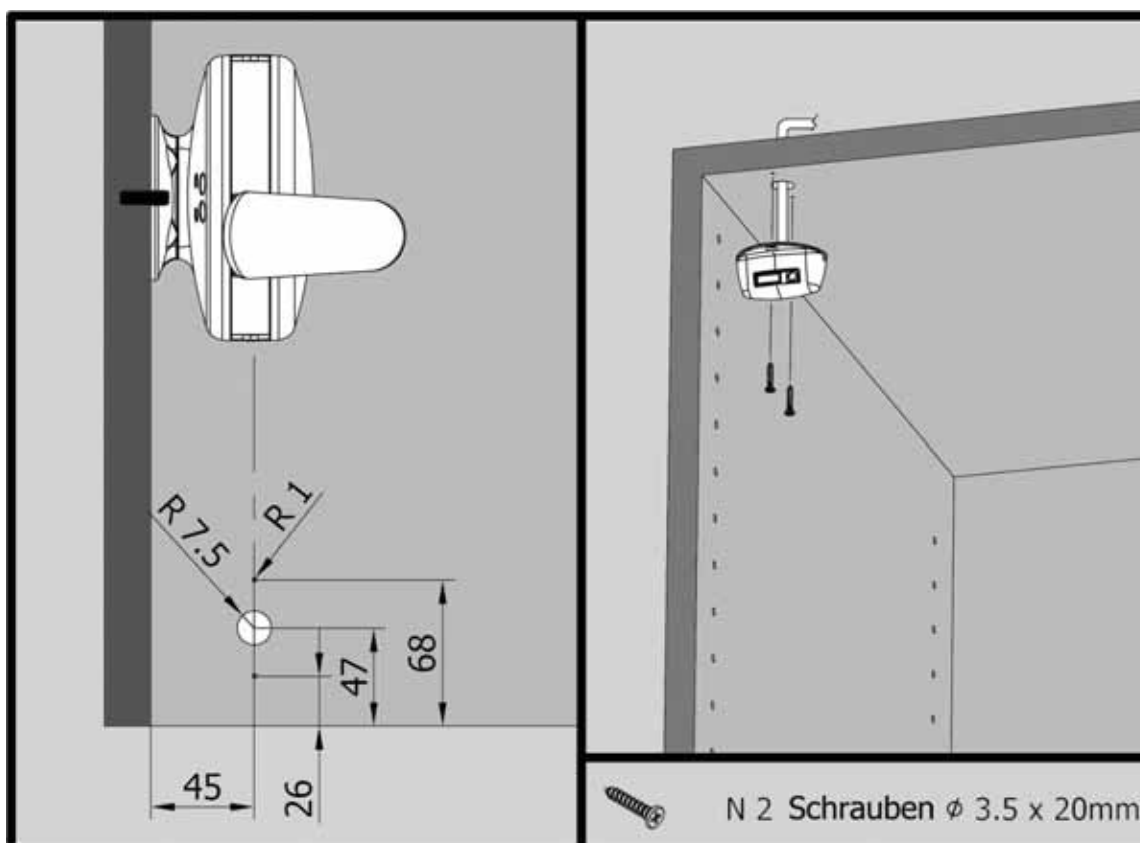


Abb. 13

4.3 EINBAU DER SEITENARME

Schließen Sie die Kabel an und bringen Sie den Seitenarm an der Befestigungsplatte an, wie in Abb. 14 gezeigt wird.

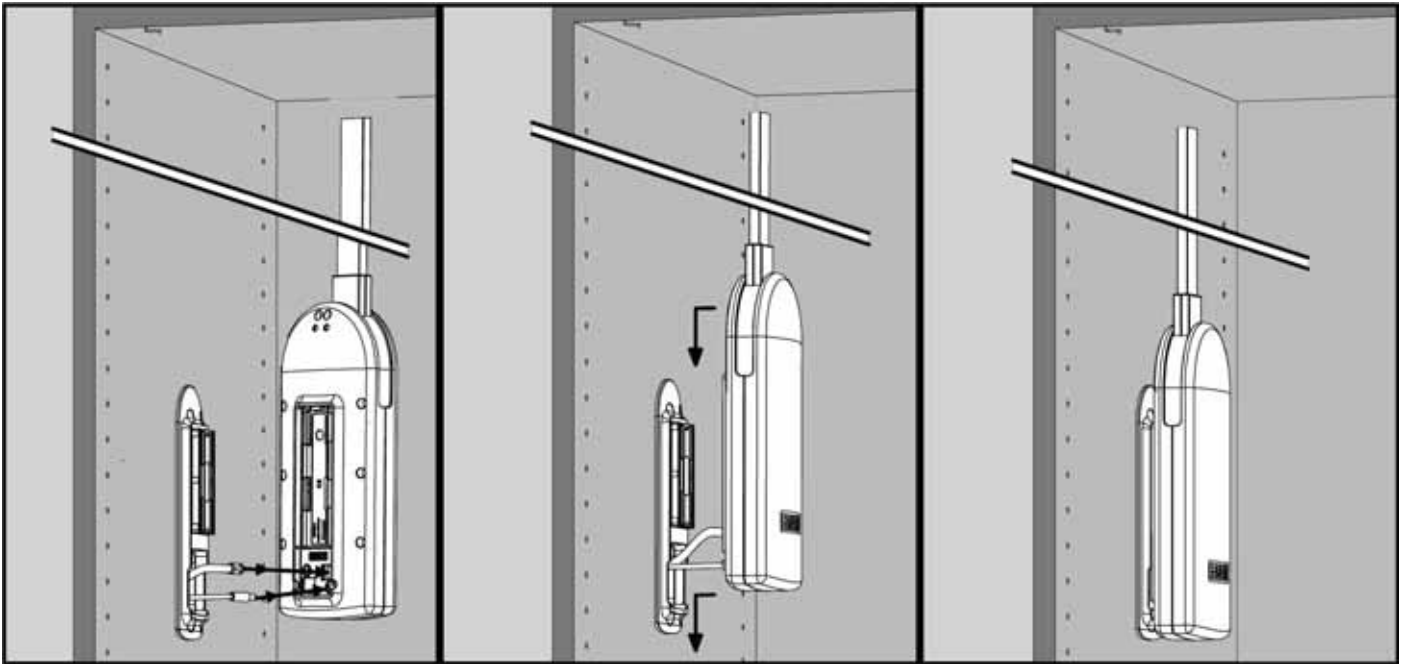


Abb. 14

ACHTUNG: Sorgen Sie dafür, dass niemand in den Kabeln hängen bleiben kann und sie nicht so verlegt werden, dass sie die ordentliche Funktionsweise des elektrischen Kleiderlifts Servetto beeinträchtigen.

4.4 ANSCHLUSS DES TRANSFORMATORS

Schließen Sie den Transformator zunächst an das Stromnetz, anschließend an die Steuereinheit an; nun muss die grüne Signal- LED der Spannungsanzeige aufleuchten.

Sobald der Transformator an das Stromnetz angeschlossen ist, führt der elektrische Kleiderlift ein Reset durch, ein akustisches Signal zeigt an, dass der elektrische Kleiderlift Servetto nun betriebsbereit ist.

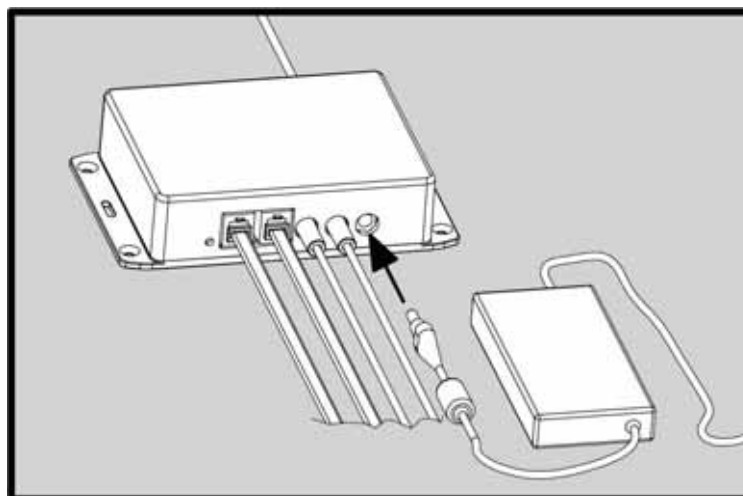


Abb.15

5 BETRIEBSNAHME DES ELEKTRISCHEN KLEIDERLIFTS SERVETTO

5.1 VERWENDUNG DER FERNBEDIENUNG (OPTIONAL)

- 1 - Entfernen Sie die beiden Schrauben des Batteriefachs mit einem kleinem Schraubenzieher.
- 2 - Achten Sie darauf, dass Sie die Batterie richtig gepolt einlegen, andernfalls funktioniert das Gerät nicht.
- 3 - Befestigen Sie die Schrauben wieder und bringen Sie die Abdeckung des Batteriefachs an.

Der vollständige Installationsvorgang wird in Abb. 16 gezeigt.

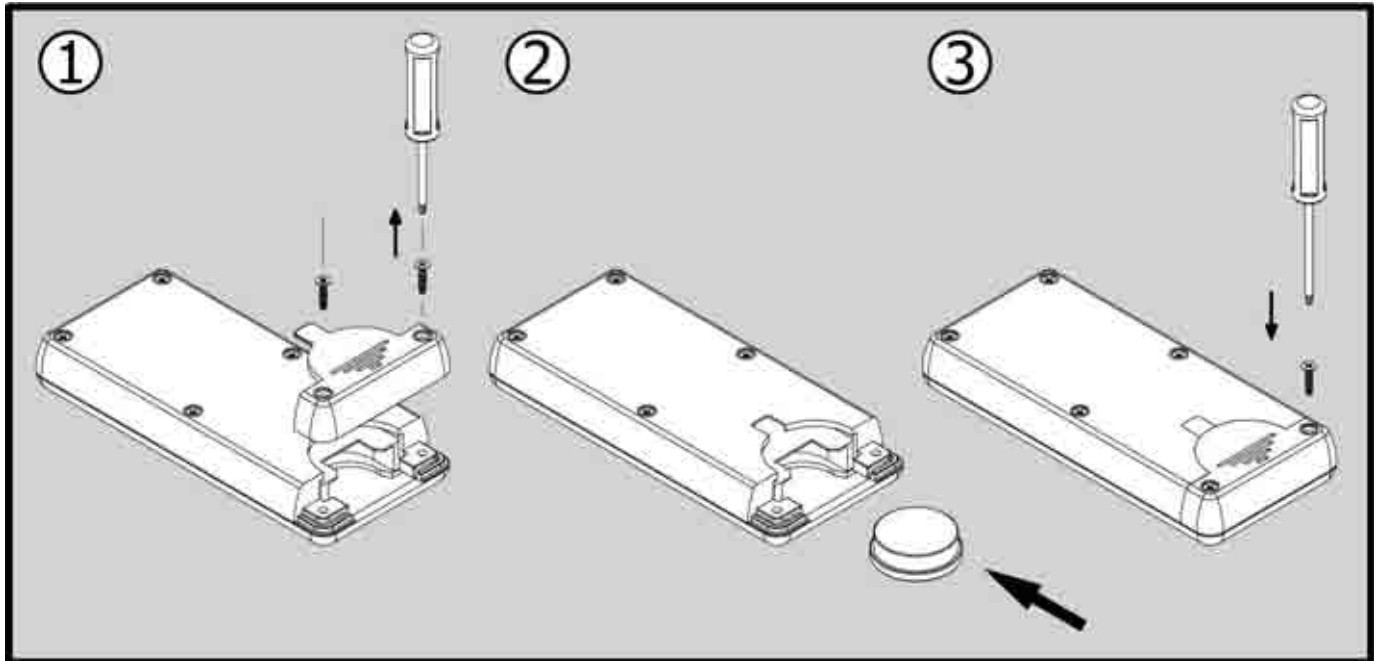


Abb. 16

Wenn die Fernbedienung nicht verwendet wird, geht sie in den Standby-Modus. Um sie zu reaktivieren, drücken Sie den Knopf auf der rechten Seite der Fernbedienung.

Der elektrische Kleiderlift Servetto funktioniert nur, wenn der "SERV"-Knopf gedrückt wird. Mit Hilfe der Pfeiltasten können Sie das Schrankfach auswählen. Wenn 10 Sekunden lang kein Knopf gedrückt wird, geht die Fernbedienung in den Standby-Modus.

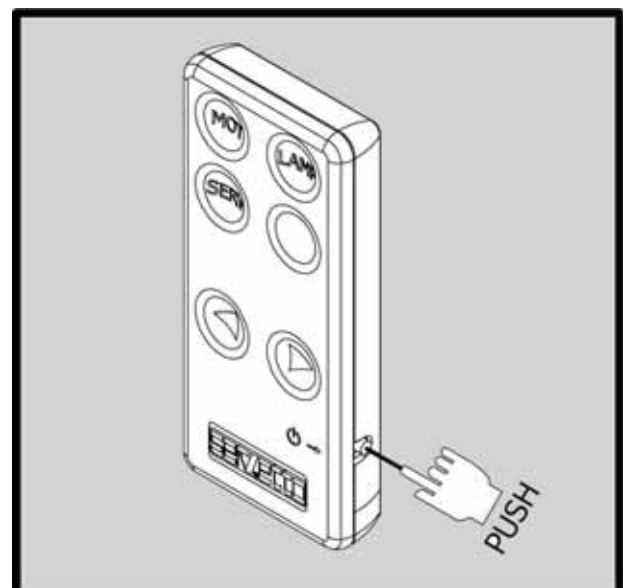


Abb. 17

5.2 PROGRAMMIERUNG DER FERNBEDIENUNG (OPTIONAL)

Um den elektrischen Kleiderlift Servetto mit der Fernbedienung zu verbinden, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- 1 - Drücken Sie den Programmierknopf (Abb.18) und wenn das LED-Signal angeht, lassen Sie den Knopf los.
- 2 - Aktivieren Sie die Fernbedienung und wählen Sie das Schrankfach auf der Fernbedienung aus (Abb.19).
- 3 - Drücken Sie den "SERV"-Knopf (Abb.20).

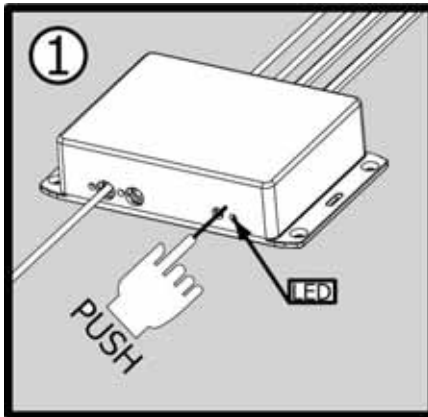


Abb. 18

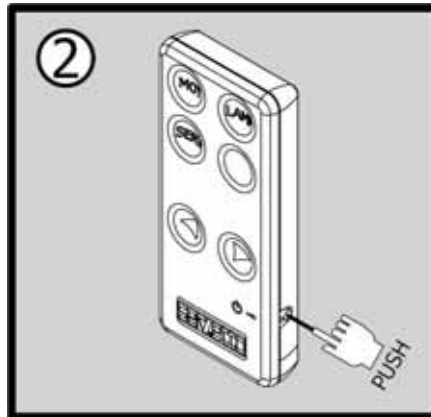


Abb. 19

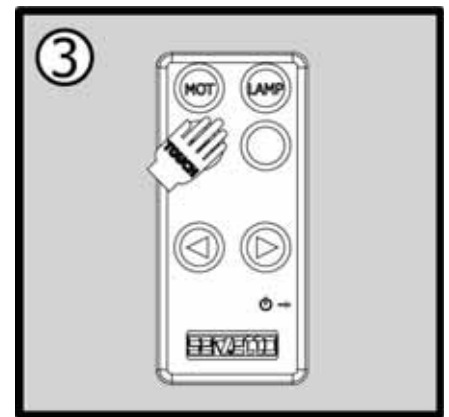


Abb. 20

Der "SERV"-Knopf steuert nun für den elektrischen Kleiderlift die Auswahl des Schrankfachs.

5.3 ERSTMALIGE BENUTZUNG DES ELEKTRISCHEN KLEIDERLIFTS SERVETTO

Wenn der "SERV"-Knopf auf der Fernbedienung (A) oder der Knopf auf der Singel-Fernbedienung (B) gedrückt wird, fährt der elektrische Kleiderlift Servetto nach unten.

Bringen Sie nun die verstellbare Kleiderstange an, kontrollieren Sie, dass die Seitenarme parallel sind, und sofern erforderlich, stellen Sie die Kleiderstange auf die gewünschte Länge ein.

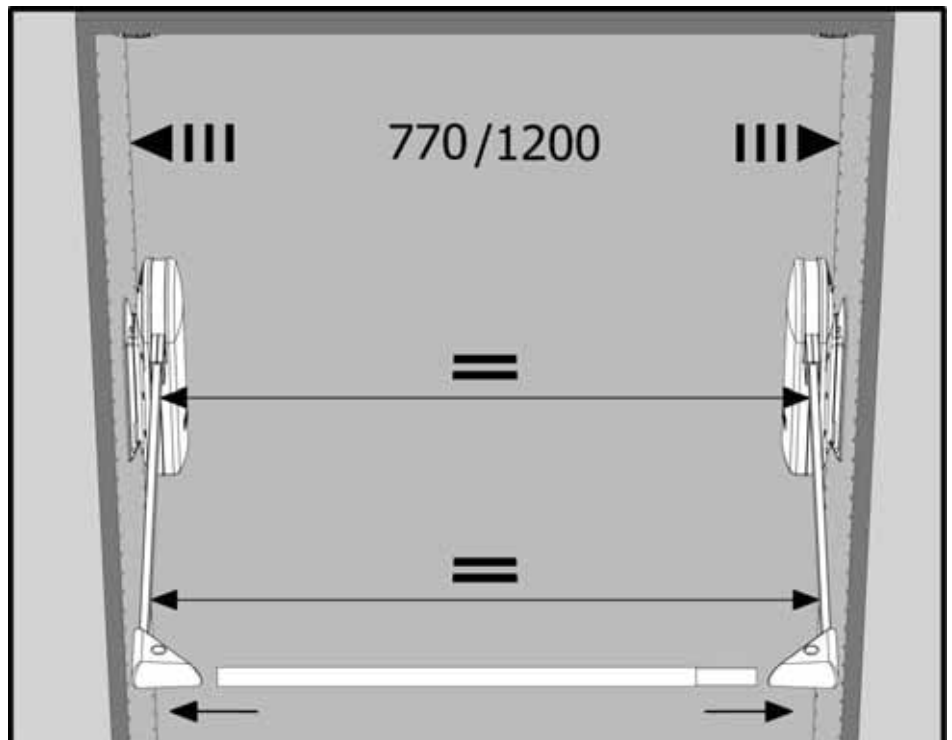
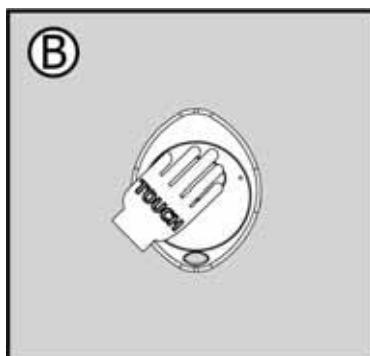
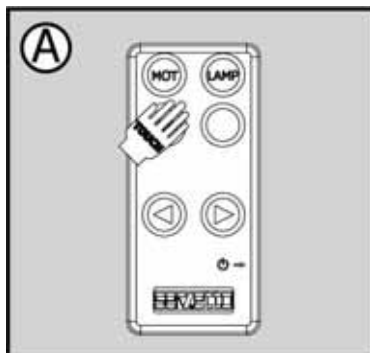


Abb. 21

Sobald Sie überprüft haben, dass die Seitenarme parallel sind, die verstellbare Kleiderstange durch Drehen der zwei Stangenteile feststellen, anschließend die Schrauben der Eckverbindungen festziehen. Erneut den "SERV"-Knopf drücken, nun fährt der elektrische Kleiderlift Servetto nach oben.

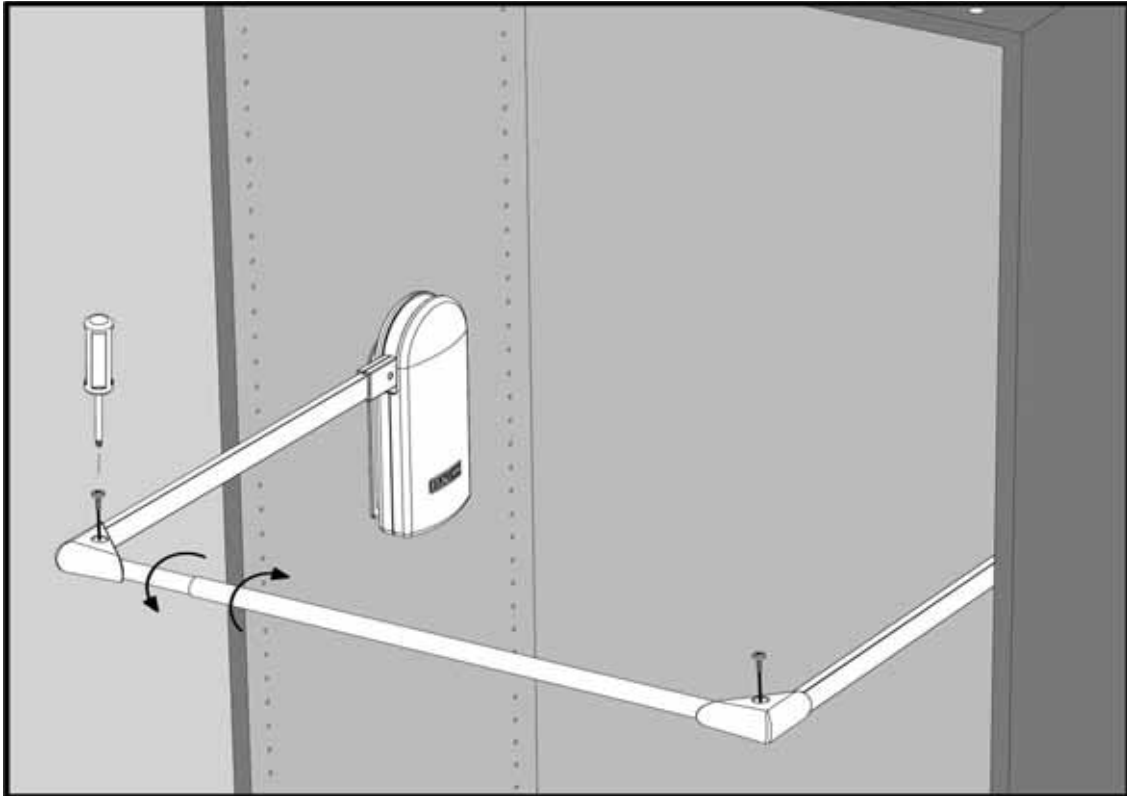


Abb.22

Der elektrische Kleiderlift Servetto ist nun installiert und einsatzbereit.

5.4 ZURÜCKSETZEN DES FUNKSIGNALS DES ELEKTRISCHEN KLEIDERLIFTS SERVETTO

Wenn Sie das Funksignal des elektrischen Kleiderlifts Servetto zurücksetzen möchten, drücken Sie den Programmierknopf der Steuereinheit (Abb. 23) etwa 10 Sekunden lang. Wenn das LED-Signal ausgeht, lassen Sie den Knopf los. Nach weiteren 10 Sekunden blinkt das LED-Signal drei Mal auf, das bedeutet, dass alle vorher gespeicherten Befehle gelöscht worden sind. Nun können Sie mit der erneuten Programmierung der Fernbedienung beginnen.

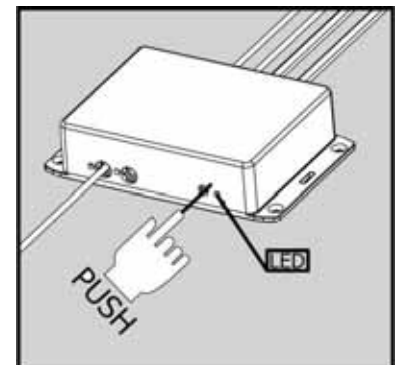


Abb.23

6 ENTSORGUNG

Entsorgen Sie alle Bauteile des elektrischen Kleiderlifts Servetto einschließlich der Batterien über die für die Sammlung und umweltgerechte Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Kanäle.

7 UMWELT

Empfehlungen für den Umweltschutz

VERPACKUNG

Die für dieses Produkt verwendeten Verpackungsmaterialien erfüllen die einschlägigen Umweltvorschriften. Wenn Sie über ausreichende Räumlichkeiten verfügen, bewahren Sie die Verpackung zumindest während der Garantiezeit auf. Wenn Sie die Verpackung beseitigen müssen, werfen Sie sie nicht auf den Müll, sondern entsorgen Sie diese verantwortungsvoll.

BATTERIEN

Entsorgen Sie die ökologischen Batterien durch die Kanäle, die für die Sammlung und Entsorgung von umweltgefährdendem Müll vorgesehen sind. Werfen Sie die Batterien niemals unbedacht weg. Verwenden Sie, soweit möglich, quecksilberfreie Batterien, um die Umwelt nicht zu belasten.

8 GARANTIEBEDINGUNGEN

UMWELTINFORMATIONEN



wurden



natürliche Ressourcen

Für die Herstellung des von Ihnen erworbenen Produkts verwendet. Dieses Produkt kann Stoffe enthalten, die für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit gefährlich sind.

Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall (im Allgemeinen als WEEE bezeichnet) darf niemals mit dem Hausmüll (kommunale Müllabfuhr) entsorgt werden. Das oben stehende Symbol (mit einer durchgestrichenen Mülltonne) erinnert Sie daran, das Produkt am Ende seiner Lebensdauer vorschriftsmäßig zu entsorgen. Wertstoffe wie Glas, Plastik und manche chemische Verbindungen sind zu einem hohen Grad rückgewinnbar, recyclingfähig und wiederverwendbar. Mit den folgenden einfachen Schritten können Sie einen Beitrag zum Umweltschutz leisten:

☐ Wenn Ihr Elektro- oder Elektronikgerät nicht mehr einsatzfähig ist, bringen Sie es für das Recycling zum Wertstoffhof der lokalen Müllentsorgung.

☐ In einigen Fällen kann Ihr gebrauchtes Produkt beim Händler gegen den Kauf eines ähnlichen Geräts zurückgegeben werden.

☐ Wenn Sie weitere Unterstützung für das Recycling, die Wiederverwendung oder den Tausch des Produkts benötigen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem nächsten Händler in Verbindung.

Außerdem empfehlen wir, noch mehr auf die Umwelt zu achten und die inneren und äußeren Verpackungen in denen das Produkt geliefert wurde (einschließlich Transportbehältern) zu recyceln. Mit Ihrer Hilfe kann die Menge der für die Produktion von Elektro- und Elektronikgeräten notwendigen Rohstoffe verringert, die Nutzung von Deponien für die Entsorgung von Altprodukten minimiert und generell unsere Lebensqualität verbessert werden, wenn wir sicherstellen, dass potenziell gefährliche Substanzen nicht in die Umwelt gelangen können und sachgerecht entsorgt werden. Der Verbraucher haftet im Rahmen seiner nationalen Vorschriften für eine nicht sachgerechte Entsorgung von Altprodukten.

GARANTIEZERTIFIKAT

Wir gratulieren Ihnen zur Wahl unseres elektrischen Kleiderlifts Servetto Serie 3.

Dieses Produkt wurde von Hersteller strengen Qualitätsprüfungen gemäß den geltenden internationalen Normen unterzogen.

Wir sind deshalb überzeugt von seiner hohen Qualität. Sollte der Kleiderlift Servetto Elettrico nicht einwandfrei funktionieren, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Er wird das defekte Teil zum Hersteller senden, der es ausschließlich unter Einsatz von Originalersatzteilen repariert.

WICHTIG!

- In diesem Fall ist es erforderlich, diesen Garantieschein mit dem Kaufbeleg (Rechnung oder Quittung) vorzulegen, auf dem das Kaufdatum angegeben ist.

SERVETTO srl
Via Brughetti 32
I-20813 Bovisio M.go (MB)
Tel: +39/0362558899
Webpage: www.servetto.it
E-Mail: servetto@servetto.it

GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Die Garantie umfasst die kostenfreie Ersetzung oder Reparatur der Bauteile des elektrischen Kleiderlifts Servetto im Fall von Fertigungsmängeln. Das Produkt hat eine Garantie von 24 Monaten ab dem Kaufdatum, das mit diesem Garantieschein und der Quittung bzw. Rechnung nachgewiesen wird, auf dem das Kaufdatum sowie der Name des Händlers angegeben sein müssen. Kann der Käufer diese Dokumente nicht vorlegen, ist die Garantie ungültig und alle Reparaturkosten gehen zu Lasten des Käufers. Wenn der Käufer den Garantieschein verliert, besteht keine Haftung durch den Hersteller. Ein Duplikat des Garantiescheins kann nicht ausgestellt werden.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden oder Defekte, die aufgrund von Transportunfällen, Fahrlässigkeit, falschem Gebrauch, fehlerhafter Installation, unbefugter Reparatur, Manipulation und / oder anderer Umstände entstehen, die nicht als Fertigungsmängel betrachtet werden können. Die Garantie erstreckt sich nicht auf die abnehmbaren Teile / Zubehör, außer ein Fertigungsmangel kann nachgewiesen werden. Die Garantie gilt nicht für die technische Unterstützung während des Einbaus und/oder der Prüfung des Produkts, sie gilt auch nicht für Verschleißteile.
3. Der Hersteller haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden, die Personen, Haustieren oder Hausrat entstehen, weil die Anweisungen im Handbuch der "Betriebsanleitung" nicht befolgt wurden. Dort sind alle für die Montage, Nutzung und Wartung dieses Produkts notwendigen Anweisungen enthalten.
4. Das Produkt wird vom Hersteller repariert. Der Käufer zahlt die Transportkosten und trägt die Transportrisiken.
5. Die Garantie erlischt 24 Monate nach dem Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit ist der Hersteller zur Reparatur des Produkts verpflichtet; der Käufer trägt alle Kosten im Zusammenhang mit ersetzten Bauteilen, Arbeitszeit und Transport gemäß den geltenden Preisen des Herstellers. Die Garantie verfällt drei Jahre nachdem das Produkt von der offiziellen Preisliste genommen wurde.
6. Die vorliegende Garantie ist die einzig gültige. Niemand außer dem Hersteller ist ermächtigt, die Garantiebedingungen auszuweiten oder zu ändern bzw. irgendwelche anderen schriftlichen oder mündlichen Garantiezusagen zu machen. Die Garantie schließt in jedem Fall den Ersatz des Produkts und die Verlängerung der Garantie nach Eintritt eines Defekts aus.